

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一五〇八次会议

一九六九年九月十日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1508)	1
通过议程	1
中东局势:	
一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信(S/9421及Add.1和2)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百零八次会议

一九六九年九月十日星期三下午三时在纽约举行

主席：**Y. A. 马立克先生**
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1508)

1. 通过议程。
2. 中东局势：

一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信(S/9421及Add.1和2)。

通过议程

议程通过。

中东局势

一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼

亚、摩洛哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信(S/9421及Add.1和2)

1. **主席：**昨天，安全理事会应以以色列、阿拉伯联合共和国和印度尼西亚代表的请求，邀请了他们来参加讨论当前的议题，但无表决权。现在就请这些代表在安全理事会议席就座。

应主席邀请，Y. 特科阿先生(以色列)、A. 埃里安先生(阿拉伯联合共和国)和H. R. 阿卜杜勒加尼先生(印度尼西亚)在安理会议席就座。

2. **主席：**昨天会议之后安全理事会主席收到了印度和索马里代表的来信，请求得到邀请参加这次讨论。按照安全理事会的惯例，如果安理会同意，我建议邀请这些国家，即印度和索马里的代表参加讨论这个问题，但无表决权。

3. 如果没有异议，我们就认为这一建议通过了。

4. 可惜，鉴于安全理事会议席的座位有限，我们不得不请印度和索马里的代表到安理会大厅一侧指定的席位就座，同时明确，轮到他们向安理会发言时，就请他们到安理会议席就座。

应主席邀请，S. 森先生(印度)和A. A. 法拉赫先生(索马里)在指定席位就座。

5. **主席：**安全理事会现在继续审议当前的议题。名单上的第一位发言人是阿尔及利亚代表，现在请他发言。

6. **阿兹佐特先生**(阿尔及利亚): 主席先生, 我想代表我国代表团对你主持我们的工作表示欣慰。我们深信, 在你这样有才干、又富有经验的外交家的领导下, 我们的辩论将会成功。

7. 我也想对你的前任表示敬意。在我长时间的辩论中, 德皮涅斯大使曾以很高的风度和效能, 使我们的商讨得以圆满结束。

8. 一九六九年八月二十一日这一天是世界上全体穆斯林最感痛心的一个时刻。那一天, 阿克萨清真寺这所受到几亿穆斯林崇敬的圣所毁于烈焰之中。这个圣所被毁的消息一经宣布, 就在全世界掀起了激烈的情绪和愤慨的浪潮。虽然世人的天良不愿相信这种变本加厉的渎圣罪行, 但事实依然是: 这种天良正在日益意识到军事占领是这宗罪行的根源。毫无疑问, 继许多住宅遭毁之后, 这是一连串事件中的又一个、但还不是最后一个事件。因为火烧阿克萨清真寺又一次提出了占领问题以及迫切需要正确地按其各方面联系来处理巴勒斯坦冲突的问题。如果国际社会缺乏政治胆略去果断地着手寻求基于正义的和平, 那么, 为发生这宗新罪行而悲叹、痛惜也是无用的。

9. 在圣地犯下的这宗渎圣罪行证实了宗教信仰狂的复活, 而国际犹太复国主义经常保持这种信仰狂, 并且赋予日益猛烈的暴力, 致使全人类恐怖退缩。

10. 这种反对人类文明及其美德和精神道德标准的可恶罪行, 是那些指使者和执行者的耻辱。

11. 犹太复国主义的逻辑本质上就是殖民主义的: 始而窃据了一个国家, 并且在那里扩张其统治, 使二百万原有合法权利的居民遭殃; 今天则公然企图利用对于救世主和神学的感情, 其狂妄是经不起历史分析的。但是作这种冒险的犹太复国主义, 即使明知其神秘的、出自圣经的种种声称是有问题的, 还是试图以行为来显示其确有权威, 而这些行为是带有最野蛮的一类殖民主义惯常做法和思想体系的标记的。

12. 以极权主义大规模地剥夺巴勒斯坦人民并企图消灭他们的文化、他们的政治人格甚至他们的名称之后, 以色列正在进入执行其纲领的新阶段, 这就是清除阿拉伯-伊斯兰教文明的一切痕迹。目前, 因为

问题太严重并且扩大到中东范围以外, 所以正在想方设法通过报纸宣传来否认以色列对这宗罪行的责任, 或者至少减轻其责任。

13. 既已犯下罪行之后, 特拉维夫当局就慌忙对一些假设给予官方认可。最初假设火是由旧屋梁摩擦引起的, 后来又说是由电流短路引起的。由于这些假设立即被各个圣所的真正守护者, 就是说被当地土生土长的居民弄得站不住脚了, 以色列这才在种种事实证据面前以及在国际舆论的压力下改变了它的主意。事实上, 正是得到世界舆论支持的本地居民的警惕和有力的反击, 才使以色列逮捕那个负有罪责的人。

14. 据我们看来, 以色列的责任是明显的。首先, 作为占领国, 以色列二十多年来推行的破坏政策并不限于对巴勒斯坦原有合法权利的居民的住宅。世界犹太复国主义已经清楚地暴露了它以上帝特选子民的理论为基础的神秘性。在犹太复国主义者的眼中, 以色列是圣经上对亚伯拉罕所作的诺言的应验。在政治道德和出于宗教信仰的行为动机日益分离的世纪里, 以色列继续培养一种信仰救世主和神学的心理状态。只要读一下某些犹太复国主义人物的声明, 我们就可以了解阿克萨火灾以前的心理准备。

15. 以色列犹太教长奈辛姆在一九六八年六月七日以色列哈犹姆日报上宣称:

“以色列国土的边疆是在神的指示下确定的。上帝的命令是不能改变的。世间没有什么力量能变更上帝创造的东西。这里是没有任何法则或逻辑可言的。”

16. 根据一九六七年八月十七日法新社电讯, 以色列陆军中的犹太传教士什卢穆·古伦于一九六七年八月十六日表示愿意看到犹太圣殿在圣洁的阿克萨清真寺的地址上重建起来。

17. 因此, 导致破坏圣洁的清真寺的过程, 是在特拉维夫当局的支持或至少是赞同下发起的, 而且以色列不可能不意识到这个过程会以今天正由安全理事会审议的罪行为终结这一事实。

18. 以色列的宣传机构发现了宗教信仰狂是招

募志愿执行这种罪恶使命的人的一种手段。凑巧得很，对放火负有罪责的人是某一教派的成员，而该教派的纲领犹太复国主义当局并不是不熟知的。一九六九年九月一日的上帝教会杂志上载有下面这段话：

“上帝教会已于一九六六年回到耶路撒冷，并且举行了自使徒时代以来的第一次大会。会上宣布外邦人的盛世已经到来，重建大卫圣幕的时刻已经降临。一九六七年教会回到那里，并且恢复了大卫的宝座。象大卫那样的一位君王，已从外邦人中出现。揭开蒙着他眼睛的面纱，把上帝之国还给以色列的时刻已经来到了。”¹

19. 公开表白这种宗教信仰狂的人们会在犹太复国主义者所占据的领土上举行大会，那是不足为奇的，因为他们追求同样的目的。两个运动是同样的为全人类赎罪的神秘气氛激起的。没有一个老实人能够否认的是：这样一种教义的信徒可供招募，充当头等新兵，对他们已进行在遥控下什么都干的心理准备。利用狂热信徒执行亵渎阿克萨清真寺那样的任务是久已定下的方法的一部分。

20. 尽管如此，那个伟大的精神中心被焚，无非是国际社会的消极被动所造成的悲惨结果。国际社会认为已经找到了宽慰其良心的办法，只要通过一些决议就行了，可是以色列动辄不予理会。由于确信有它西方盟国、尤其是美利坚合众国的无保留的支持，我们甚至不妨说直接鼓励，以色列就公然反抗其他一切人了。采取报复行动现已定为政治信条。系统地摧毁一个个的村庄和那些曾是耶路撒冷的光荣的建筑物，以及压迫巴勒斯坦人民，是犹太复国主义者占领下的日常事件。

21. 因此，八月二十一日的大火，事实上只是入侵者对他们已经征服的人们所表示的侮蔑的顶点。历史上有的是这种情况。

22. 巴勒斯坦人民拒绝敌人为他们安排的命运，决心采取剩下的唯一的行动方针，即武装斗争。自由的人们，在武装斗争中找到了表达他们反对种族主义篡夺者的顽强意志的最适当的方法。因此，没有任何

¹发言人用英语引述。

宗教歧视的巴勒斯坦人民虽然为阿克萨清真寺的被焚而悲悼，却会在这痛心的事件中找到他们同犹太复国主义信仰狂作斗争的更新力量的源泉。许多世纪以来，巴勒斯坦人民一直能够保护所有的圣所，因为他们是巴勒斯坦的国土遗留给世界文明的一切文化和宗教财富的真正继承人。在外国占领不到两年的时间内，两所为十亿以上人民所崇敬的圣所已经成为丑恶的渎圣罪行的牺牲品。

23. 虽然火烧清真寺已经引起我们亲眼看到的全世界的激烈情绪，但它也足以提醒国际社会：没有任何军事占领是能够拖延下去而不经常危害国际和平与安全的。

24. 联合国固然已经通过了——而且总是全体一致地——一些决议，谴责犹太复国主义占领者在耶路撒冷所采取的种种措施，并且拒绝承认那些措施具有任何合法性。但是如果不作任何努力去实现这些决议，因而它们注定还是一纸空文，那么，这些决议又有什么用呢？难道我们真的以为问题可以凭惯性来解决，而到了一切都无济于事的时候，遗忘是唯一的补救办法吗？

25. 鉴于阿克萨清真寺火灾所造成的新局势的严重性及其对该地区和全世界的惨重后果，联合国许多亚、非会员国把问题提到安全理事会。这样的一种步骤必然会提醒安理会注意它的基本义务，这就是强迫尊重它的那些决议和保证决议的认真执行。

26. 可是，到目前为止，安理会始终满足于宣告谴责和对以色列发出警告，而不用任何积极方法将其决定贯彻到底。这主要是由于美利坚合众国的消极态度；美国在赞同安全理事会的决定和表示其遗憾的同时，却继续武装侵略者，给它供应最现代化的武器，专门用于粉碎巴勒斯坦解放运动和阿拉伯各国人民的抵抗决心。

27. 由于确信有这种无条件的支持，帝国主义一手纵容的宠儿这才嘲笑我们安理会的决定，并且泰然自若地继续执行它把巴勒斯坦全面“以色列化”的政策。

28. 但是，那些以为他们能继续利用以色列去制止阿拉伯世界的政治社会运动和阻挠它把命运掌握在

自己手中的人们，是大错特错了。恰恰相反，那个帝国主义的警察——以色列——的侵略性只能加强中东各国的抵抗决心。至于巴勒斯坦人，不顾一切患难，还是要为解放而继续战斗的。并且，在这堂堂正正的事业中，他们会发觉一切爱好正义的国家都站在他们一边。许许多多国家今天已经请求安全理事会审议中东问题的这一事实就是明证。

29. 因此，在历史上看来负有重大责任的安全理事会，必须提出必要的措施来结束这种已经威胁着世界和平与安全的局势。

30. **主席：**名单上下一位发言人是印度代表。请他到安理会议席上就座，并请他发言。

31. **森先生（印度）：**主席先生，非安理会理事国代表通常是不就安理会任职人员发表意见的，但是这条规则并未得到严格遵守。我们想祝贺你担任本月安理会主席，并对前任主席、西班牙大使德皮涅斯先生所做的工作表示赞赏。我们深信，在你的明智的指导下，安理会将迅速和公正地履行其职责。我也感谢安理会各理事国允许我参加这次讨论，但无表决权。

32. 八月二十一日，伊斯兰世界中一个著名的、受崇敬的礼拜场所，即耶路撒冷的阿克萨清真寺，遭到火灾的严重破坏。这种破坏文化艺术的野蛮行为，理所当然地受到全世界包括我国在内的谴责。印度政府和印度人民对此亵渎圣行已经表示了他们的震惊和愤慨。印度外交部长八月二十六日在印度议会上发表的一个声明中，对此亵渎神圣的行为表示了强烈的谴责。外交部长的声明已经散发给安理会各位代表。²印度议会内外，各主要政党都表示过同样的态度。

33. 印度总理昨天还在德里的一个公共集会上说，这是全世界信仰各种宗教的人民都加以谴责的行为。她又说焚烧任何宗教的圣所都是可恶的行为。她评论道，这种行为已经加剧了该地区的紧张局势，这就可能对全世界产生反响。

34. 对神圣寺殿的暴行这样一个事件，不止是对伊斯兰教教徒精神上的伤害，还关系到人类珍惜的道德标准及其文化遗产。在印度，由于我们坚信宗教与

教育分离和宗教与世俗事务分离，所以我们对于亵渎礼拜场所特别感到痛心。许许多多各种信仰的宗教领袖和公民领袖都对此事件表示极大的震惊，并在这个共同痛苦的时刻对穆斯林兄弟们寄予同情。在印度各地，包括许多主要城市在内，都举行了公共集会、示威游行，甚至发生了骚动，对这一事件表示谴责，并呼吁迅速行动，防止再发生这种事件。

35. 尽管我们必然对此亵渎圣行继续表示极大的震惊和忧惧，但我们务必不要被引到去相信这是宗教上的争端。的确，任何制造这种转变的企图都会造成难以估计的损害，并会在解决西亚问题上引起新的困难。因此，某些方面把这个事件当作好象不过是一场不幸的、令人遗憾的意外，而且已经采取一切措施，赔偿损失，惩办罪犯，防止这种事件再度发生，等等，这样对待是可以理解的。审议这个问题必须对它各方面的关系作正确的恰如其分的考察；这就是说，注意事件所以发生并可能再度发生的各种情况的政治含义，这是至关重要的。

36. 依我们看来，这个事件表明了一种范围更大得多的病症，它是以色列非法占领圣城耶路撒冷和其他许多阿拉伯地区的直接后果。阿拉伯人遭受了来自以色列人的欺凌，只有这点可以说明阿克萨清真寺被焚事件在各大洲许多国家所引起的广泛的反应。极力低估这个反应的重要性，就是无视阿拉伯-以色列冲突的现实。当然，如果忽略了争论的中心问题，如果世界默许占领国保持它所取得的领土，那么，那些要想从武装行动中捞到好处的人，就会再高兴不过的了。

37. 一个由联合国缔造的国家，竟然这样一贯地蔑视联合国大会和安全理事会的各项决议，并在公然违抗这些决议之后，制造诸如焚烧这个圣寺这类的事件，这未免是个讽刺。从这个角度来看问题，我们不能不得出这样的结论：八月二十一日在耶路撒冷发生的事情，是以色列占领该城，以及它玩忽责任，对当地阿拉伯人的权利不予保护的直接后果。因此，以色列对这一暴行是逃脱不了责任的。

38. 安全理事会本次会议虽然是为了审议一项特别指控而召开的，我认为当前讨论的问题具有更为

²见安全理事会正式记录，第二十四年，一九六九年七月、八月和九月份补编，文件S/9447，第176页。

广泛深入的含义。在三种宗教教徒的心目中，耶路撒冷是神圣不可侵犯的地方。该城礼拜场所的地位，若干年来一直为联合国所特别关注。这些宗教场所的安全和神圣不可侵犯性，是和维护耶路撒冷城的独特性质有关联的。就是为了这个理由，联合国曾多次表示反对变更该城在法律上的地位。我只须提到大会一九六七年第二二五三（ES-V）和第二二五四（ES-V）号两个决议，以及安全理事会一致通过的决议，即一九六八年五月二十一日第二五二（一九六八）号和一九六九年七月三日的第二六七（一九六九）号。这些决议要求以色列停止采取会使耶路撒冷的地位有所变更的行动。这些和另一些决议也重申不能借军事征服获得领土这一条国际法原则。我国代表团相信，由以色列贯彻安全理事会一致通过关于耶路撒冷的各项决议的有关条款，圣城礼拜场所的神圣不可侵犯性和安全就能够得到保证。

39. 最近紧张局势的加剧和大规模暴力行为的再爆发，是西亚地区存在的基本问题的表征。在不止一代的时间里，这个地区的和平以及居民的生活与自由岌岌可危地经历了持续的紧张状态，中间有几阵不可多得的平静。长期连续不断的冲突，已使寻求公正持久解决办法的任务复杂化了。一九六七年六月的冲突使这些难题更加困难了。目前紧张局势的要害，是外国占领这个根本问题。两年多以前，当安全理事会对这个问题初次进行辩论时，印度代表团申述了它关于一些较大的问题的基本立场。在安全理事会第一三五七次会议上发言时，我的前任曾经说过：

“……我们必须采取更加远大的步骤，最重要的就是命令所有部队立即撤到他们于一九六七年六月四日占据的阵地。除非我们立即采取这个步骤，否则我们就免不了每天要面对象以往几天不得不处理的那样的局势。”〔第一三五七次会议，第172段。〕

迄今两年已经过去了，在这个期间，安理会只是勉强从一次停火走到另一次停火。广大的阿拉伯领土仍然处于以色列军事占领之下。生命财产遭到损失的事件时常发生，其规模往往巨大，影响达到远离停火线的地方。好象特意着重表明其对联合国的态度似的，正当安全理事会着手处理亵渎耶路撒冷清真寺问题的时

候，以色列又发动了新的攻击，攻入阿拉伯联合共和国领土。

40. 我们以前说过多次，现在我毫不迟疑地再说一遍：以色列武装部队不从其所占领的阿拉伯领土撤离，要期望那个地区有什么和平，那是不现实的。安全理事会必须面对这个与联合国的理想相矛盾的现实。不能靠军事征服去获得领土的原则，是国与国之间的关系中不使用武力这个更大的原则的一部分，并已明确地载入安全理事会一九六七年十一月二十二日第二四二（一九六七）号决议中。决议的这个原则以及其他要素，得到了联合国压倒多数会员国的支持。可是，我们不得不遗憾地承认，公正持久的和平仍然是和过去一样无从捉摸。我不想追究迄今我们缺乏进展的各种原因。这些是人所熟知的了。但请让我这样说：鉴于每日时光消逝，希望减少，挫折增多，我们这个联合国组织有责任用一切手段支持该地区和平解决的脆弱结构。我们恳切地促请安全理事会，特别是常任理事国，竭尽全力，使十一月二十二日的决议的一切方面得到贯彻。如果当事各方表现充分的意志和决心，这并不见得是个不可能完成的任务。请让我摘引印度总理去年说的话。一九六八年十月十四日她在联合国大会讲话时说：

“西亚危机也需要用政治手段解决。如果承认世界这个地区的国家的安全、主权和领土完整不能以凭借武力重新划定国家疆界或以永久敌对为依据，就有一切机会实现这种解决。”³

41. 以色列声称，它占领阿拉伯领土并没有加剧那个地区的紧张局势，但八月二十一日在耶路撒冷发生的事件，以及那一天前后所发生的一切，都表明以色列是在空口说白话。依我们看来，只要以色列继续它目前的违抗政策、并拒不撤退，设想以色列人和阿拉伯人会相安无事，或者被占领地区内部社会治安方面能保持安宁的局面，那是很荒谬的；因为不但不存在什么令人满意的局面，相反，西亚的紧张局势倒继续有所加剧，并继续破坏该地区的和平，而且把对和平的威胁扩展到远离以色列-阿拉伯边界以外的地

³见大会正式记录，第二十三届，全体会议，第一六九三次会议，第158段。

方去。保证在中东恢复和平应该是我们大家尤其是安全理事会的责任。阿克萨清真寺被焚的可鄙事件发生之后，我们几天以来反复考虑，比以前更加深信，只有以色列主动或被动全部地、切实地履行联合国的，尤其是安理会的各项决议，才能在西亚恢复和平。以色列的一意孤行，不仅关系到联合国的荣誉或权威的问题。它是将要发生糟得多的事态的一种信号，我们必须加以制止。

42. **主席：**名单上下一位发言人是索马里代表。请他在安理会议席就座，并向安理会发言。

43. **法拉赫先生(索马里)：**主席先生，我国代表团想感谢你，并通过你感谢安全理事会各位代表同意联合国二十五个会员国的请求召开安理会会议，以审议由于耶路撒冷的神圣的阿克萨清真寺遭到纵火焚烧、损坏范围很大而造成的严重局势。我国代表团是那个请求的二十五个签署国之一，也想感谢安理会给予我们在辩论中发言的权利。

44. 这个严重事件，不仅影响了耶路撒冷的阿拉伯居民，而且也影响了全世界各国穆斯林。前面发言的各位代表已经谈到全世界穆斯林对那个神圣的、受到崇敬的、历史上著名的清真寺的重视。我在这里只需指出，在穆斯林世界最神圣的清真寺中，阿克萨清真寺居第三位，其宗教上的重要性仅次于麦加和麦迪那的清真寺。凡了解穆斯林对这个神圣的清真寺在精神上和情感上有牢固的联系，也就了解这个寺院被焚的消息传出后在穆斯林各国所产生的强烈反应。在每个穆斯林国家都举行了广泛的游行示威，抗议这个亵渎圣行为。安理会应认真注意这些抗议和普遍的义愤。这很重要，因为它们表明耶路撒冷问题不是一个仅仅关系到直接卷入中东冲突的当事各方的事。耶路撒冷问题是一个超出国界，为遍布全世界的、人口总数在六亿以上的穆斯林各民族非常关切的问题。

45. 我国代表团认为，重要的是，阿克萨清真寺被焚一事，首先要同两年以来在圣城耶路撒冷发生的其他重要事件联系起来看，其次是把这个事件作为耶路撒冷地位问题的一部分——甚至还要把它作为一九六七年六月以色列发动侵略战争后非法地、持续地占领阿拉伯土地所造成的中东局势的一部分来考虑。

46. 首先，我想请安全理事会各位代表把以色列的态度和行动作为背景来考虑该清真寺被焚事件。一些有充分事实根据的报道说，自从神圣的阿克萨寺及其周围的哈拉姆·阿什·沙里夫地区遭到以色列军事占领以来，以色列当局，包括它们的官员、军人和旅游者在内，所采取的政策和行径特别损伤这个圣神地区的穆斯林的感情。在这两年间以色列当局按一种计划行事，结果毁了耶路撒冷旧城的礼拜场所、若干建筑物和宗教事业机关，也拆了许多阿拉伯私人住屋，为的是要在布拉克即犹太人称为“哭墙”的前面开辟一个广场。世界穆斯林代表大会曾于一九六八年八月促请国际社会注意这个行动。

47. 前些时候，耶路撒冷十四位穆斯林和基督教领导人向联合国秘书长私人代表递交了一份备忘录，对亵渎穆斯林和基督教圣所的行为提出抗议。去年以色列人在该清真寺地区开始了据称以发掘所罗门建的第一所犹太圣殿的遗址为目的的挖掘工程。为了考古目的而进行挖掘是可以理解的，但当它牵涉到亵渎另一宗教的圣所时，情况就比一般的不同而带有不祥之兆。当一批显要的犹太人宣布要在该清真寺地址上修复第二所犹太教圣殿的意图时，情况就带有威胁与挑衅的性质了。

48. 对于以色列当局和以色列国民对待耶路撒冷旧城的穆斯林圣所和建筑物的侮辱性和挑衅性行径，约旦代表——约旦政府是该城的合法当局——在过去两年间曾在安理会多次提出控诉。

49. 这些就是在阿克萨寺被焚问题上必须加以考虑的。以色列当局和以色列人的冷酷无情的侵略行径，造成了一种便于对穆斯林神圣寺院进行野蛮破坏的气候。这个事实，全世界穆斯林民族不能置之不理。

50. 在开始我下一段的发言以前，请允许我提到以色列代表昨天在安理会所作的关于该清真寺被焚问题的发言。我们昨天第一次听到他比较地不带谩骂和威胁的发言。他尽力向安理会陈述他的政府关于这次火灾的说法。但研究他的发言，尤其与其他方面的报道相对照，就使人产生很多疑问。如果他的发言要得到认真对待的话，也许他愿意就如下几点向安理会提供更多的情况。

51. 例如，以色列代表说该寺不过九分之一遭到损坏。但有记者在现场采访的通讯社，却报道说损坏范围很大。寺院的中心部分，即讲经坛，和一边的整个屋顶完全毁坏了。

52. 以色列代表声称一小时以内就把火扑灭了。但据国际通讯社的报道，大火狂烧的时间长得多。而且，据这些报道，需要耶路撒冷附近城镇的消防队前来支援救火。据说，虽有这种支援，大火仍然燃烧了好几个小时。

53. 以色列代表选读了一九六七年第五七二七号有关保护各圣所的法令的一些段落。以色列作为占领国，恐怕不是指出法典中有那一条法律就算尽了责任吧，恐怕要保证依法行事才算尽责吧。

54. 事实上所有这些问题都已经由耶路撒冷穆斯林最高理事会主席谢赫·希勒米·穆赫塔西卜作了答复。以色列代表觉得摘引那位尊贵的领导人关于上述问题的话对自己很方便，但他也对自己很方便地忽略了这些话的整个精神实质。以色列代表团既然重视那位著名的宗教领袖的声明，并认为它是可信的，那么请允许我摘读这位尊贵的主席在火灾后发表的两个声明。第一个声明是在一九六九年八月二十一日晚上即纵火罪行发生几小时后发表的。当时以色列一些官员曾试图把火灾说成是由电线接头引起的。谢赫·穆赫塔西卜对此作了如下叙述：

“穆斯林最高理事会深信这场大火是预谋行为，由一个或几个人蓄意干的。清真寺的警卫人员曾看见一个黄头发、白皮肤的年轻人在起火之前几分钟进入又离开该清真寺；由穆斯林理事会于纵火事件发生后立即成立的阿拉伯建筑师委员会证明了起火原因不可能在于电线接头。

“明显地注意到，在救火中以色列消防队员缺乏效能，行动迟缓，大火最后还是由来自拉马拉和哈利勒两地的阿拉伯消防队员扑灭的。以色列警察曾阻止居民协助灭火。伊斯兰对此感到伤心震骇。阿克萨清真寺地区应禁止擅入，马格哈尔巴门的钥匙必须立即交给穆斯林宗教基金委员会。耶路撒冷最高穆斯林理事会和穆斯林领导人绝不和任何以色列委员会合作调查纵火事件，也

不会承认该委员会的调查结果。以色列人在阿克萨清真寺旁边和穆斯林地产上进行未经许可的挖掘，是违反国际法的。他们曾经多次褻渎了我们的圣所，最近的一次是有一群以色列青年在寺院区内举行了所谓军事检阅。”

55. 最高穆斯林理事会的第二个声明于一九六九年八月三十日发表，声明如下：

“穆斯林最高理事会和哈希姆约旦王国西岸各市的一些市长和主席，集会讨论了由于阿克萨清真寺纵火事件而引起的局势，并对目前局势作出了如下决定：

“1. 设立一个阿拉伯委员会，对纵火事件进行彻底调查，并尽速向穆斯林理事会提出报告。

“2. 设立一个由阿拉伯建筑师辛迪加成员的建筑师组成的委员会，拟出关于损毁情况的报告，并对修缮的可能性作出估计。

“3. 会议参加者认为：在没有另行通知以前，整个哈拉姆阿什沙里夫地区属封闭区域，只在祈祷时间内对参加祈祷的穆斯林开放。

“4. 会议参加者强烈要求关闭马格哈尔巴门，并把钥匙立即交给穆斯林宗教基金委员会。

“5. 会议参加者强烈要求停止以色列占领者在哈拉姆阿什沙里夫寺院地区周围进行挖掘，而且要求许可上述阿拉伯建筑师委员会对目前正向西尔西勒大门底下延伸的挖掘进行调查。

“.....

“8. 邀请外交使团前往阿克萨清真寺视察纵火所造成的范围广泛的损毁。

“9. 穆斯林理事会既不承认以色列占领当局所指派的任何调查团，也不接受该团发表的有关纵火事件的任何报告；然而，与此同时，理事会对于代表所有阿拉伯和穆斯林国家的任何调查团，则表示欢迎。

“10. 根据关于纵火事件的初步报告，会议参加者注意到：市政府在灭火中没有充分地、有效地尽到责任。”

56. 这就导致我们下一步应作的考虑：在耶路撒冷目前地位下这些圣所的处境问题。事实是：以色列在一九六七年六月战争中强占这座圣城并公开宣告有意将它吞并，引起了全世界穆斯林和基督教徒的严重不安。联合国大会第五次紧急会议第二二五三(ES-V)号和第二二五四(ES-V)号决议，要求以色列撤消其所采取的改变耶路撒冷地位的一切措施。当以色列没有遵守这些决议的规定时，安全理事会通过了第二五二(一九六八)号决议，申述它：

“认为以色列所采取的意在改变耶路撒冷法律地位的一切立法与行政措施和行动，包括占用土地及地面房产，均属无效，并不能改变那种地位。”

以色列的反应是典型的，它拒绝撤消那些措施，并制定旨在巩固吞并旧城的法律，来进一步表示对安全理事会的轻蔑。安全理事会对以色列当局加紧控制这片地区所采取的措施是再熟悉不过的。多少阿拉伯人家被依法赶出家园，他们的房屋被拆毁，财产被没收，而以色列殖民者则在他们的地方定居下来。这些行径证实了这一指控：以色列实际上着手计划改变旧城的历史特征，并进一步增加了被赶出家园的巴勒斯坦阿拉伯人。

57. 虽然，很遗憾，安全理事会没有采取任何有效的反措施去制止这些做法，这种不幸的局势差强人意的一点是：对以色列在耶路撒冷的行为的非法性这个基本问题，安全理事会所有理事国，包括四个常任理事国，都认为，以色列当局大大地超出了国际法规定的军事占领的权力范围，而且他们许多行为违反了联合国宪章和世界人权宣言的规定。

58. 耶路撒冷的将来或旧城的地位——或对伊斯兰教和基督教圣所的保护——，都不能离开一九六七年以色列侵略后出现的中东总局势而孤立地加以考虑。如同我国代表团表述过的，中东问题的和平解决必须在安全理事会一九六七年十一月决议规定的范围内入手。只要容许以色列继续占领阿拉伯领土，中东就不可能有和平的希望。任何国家，无论以色列或其他国家，都无权指令其侵略的受害者接受条件或对其擅作要求。如果这个世界团体不支持这些原则，那

么，我认为，联合国势将促使怨恨、猜疑和公开冲突成为中东及世界其他地区的顽症恶习了。

59. 以昨天以色列针对阿拉伯联合共和国的最近暴行为顶点，当前令人不满的事态强调说明：如果侵略得以为所欲为，我们势必看到世界上那个危险地区出现我们预计的情况。这个最新事件促使在亚的斯亚贝巴举行的非洲统一组织最高级会议，在四十一个非洲国家和政府首脑的支持下，通过一项决议，谴责那种对一个非洲兄弟国家的无端的、挑衅性的攻击。

60. 已故的艾森豪威尔总统在他的从事和平一书中，关于一九五六年以色列侵略事件写道：

“能够容许一个悍然不顾联合国的非议而攻击并占领外国领土的国家，强使他人接受它的撤兵条件吗？如果我们同意武装攻击可以正当达到攻击者的目的，恐怕我们就把国际秩序的时钟向后拨转了。”⁴

这个判断今天看来仍然如一九五六年时一样正确和恰当。

61. 现在还得提一下，我国代表团认为应当采取什么行动来对付这种使人十分不安和痛心的局势。

62. 关于圣城问题，特别是火烧阿克萨清真寺问题，我国代表团很想看到联合国对一九六九年八月二十一日的严重事件和以色列占领军对阿拉伯居民及其财产以及对属于宗教事业的财产所采取的其他措施进行公正的调查。我国代表团希望安全理事会认识到，任何破坏或亵渎圣所、宗教建筑和场所的行为都很可能危害国际和平与安全。此外，我想要安全理事会公开承认，应该让伊斯兰教国家的政府代表不受阻碍地进入阿克萨的圣坛，去估定损失并拟订和执行修缮计划。

63. 关于耶路撒冷的地位问题，我国代表团深信，安全理事会若不采取有效行动强制实施有关这一问题的各项决议，则安理会不仅会使以色列放胆取得寸进尺的单方面步骤去完全吞并这座圣城，而且会

⁴德怀特·德·艾森豪威尔：《白宫年代：从事和平》，道布尔戴；纽约，一九六五年，第188页。

在联合国内部造成对安全理事会执行其本身作出的决定的有效性与严肃性缺乏信心。以色列由于它的侵略行径和违抗安全理事会与联合国大会的各项决议，已经屡次受到谴责。要是它的决定再次受到侮蔑，安全理事会就应该不排除按照联合国宪章第四十一条采取行动。

64. 关于中东总局势问题，我国代表团很想看到四个常任理事国，同雅林大使协作，充分发挥——它们最近几个月来一直处于长期休息状态——它们的作用，劝说以色列和阿拉伯国家双方全盘接受并履行安全理事会十一月二十二日第二四二（一九六七）号决议的条款，使这次危机得以和平解决。

65. 总之，我认为火烧阿克萨清真寺事件是中东总局势的一种征兆。它着重表明从根本上着手解决这个一直不断威胁世界和平的问题的必要性。

66. **主席：**现在请以以色列代表作答辩发言。

67. **特科阿先生（以色列）：**我原来没有打算今天发言；因此我只谈与事实有关的两点意见，特别是关于我们刚才听到的发言。

68. 索马里代表谈到耶路撒冷穆斯林理事会主席谢赫·希勒米·穆赫塔西卜所作的声明。要是索马里代表不怕费事读过了昨天会议的逐字记录，他就会发现我的发言报道了这位主席的声明中主要各点，恰恰象索马里代表自己今天所做的一样。

69. 他还谈到所谓的发掘影响了阿克萨以及该清真寺的院子的神圣。我想说的是，一九六七年以来这片地上唯一特别的活动，是穆斯林宗教当局——穆斯林宗教基金会对阿克萨清真寺圆顶所进行的修缮工作，那圆顶是约旦军队在一九六七年六月敌对行动中用该寺作机枪阵地时遭到损坏的。这些修缮工作是在一位对该清真寺有专门研究的埃及建筑师监督下进行的；经穆斯林当局请求，以色列同意他到场工作。没有任何考古发掘在该清真寺院内进行；附近仅有的发掘，只是在这片地区南面进行的考古工程，那是根据约旦当局所基本同意的工程计划在一九六七年以前就开始了的。提出那些发掘影响或危害阿克萨清真寺，那纯粹是谎言。

70. 一九六八年五月联合国教育、科学及文化组织总干事在向该组织执行局第七十八次会议提出的报告中，引用了接受委托、就遵守“关于武装冲突中保护文化财产的海牙公约”的情况提出报告的该组织特别代表 H. J. 赖宁克教授下面一段话：

“我在现场查明，马萨尔教授在南墙附近所进行的发掘并不危及耶路撒冷的清真寺地区，这个清真寺是世界上独一无二的。”

71. 我用心听取了今天会议过程中的发言；以色列的立场昨天已充分说明了。今天我想提请安理会注意九月八日在耶路撒冷发出的下列宣言：

“以色列教际委员会——犹太人、穆斯林和基督教徒——就耶路撒冷最宝贵、最壮丽的历史和文化古迹之一在火灾中遭受损失，就数以百万计的亚伯拉罕的子孙视为最受崇敬的寺院之一受到亵渎一事，愿意公开表示，他们同国内外的穆斯林弟兄一道共同感受忧愁和悲伤。对由于阿克萨清真寺火灾而发展起来的怀疑和敌对气氛，对甚至在还没有可能弄清有关事实之前某些方面——宗教的和世俗的——人士就迫不及待地发出并故意传播流言蜚语和指控责难，包括集体公开指摘的种种最令人反感的形式，我们表示严重关注。对于妄图利用这个圣所遭受的灾祸来达到煽动仇恨和激起暴乱的目的，我们深表遗憾。

“我们呼吁亚伯拉罕的一切子孙——犹太人、基督教徒和穆斯林——，呼吁一切寻求耶路撒冷的和平的人们，都来祈祷：愿上帝将其无限的怜悯和慈爱稍施于我们，并帮助我们本着谅解、忍耐和希望而互相信赖。”

72. 这个宣言是由下列人士签署的：R. J. Z. 沃布洛斯基教授，主席；谢赫·图菲克·马哈穆德·阿萨利亚，雅法的法官；犹太拉比、伊斯雷尔·戈德茨坦博士；和约瑟夫·M. 拉亚，圣琼达克、海法、拿撒勒及全加利利地区大主教。

73. 我们宁愿本着上述宣言的精神，而不是用舌剑唇枪，去接触这个议程上的问题。正是以这种精神我今天想宣布：穆斯林国家或社会团体对这件事感到特别关心，并愿意负责对阿克萨作必要的修复工

作，是完全自然而合法的。就以色列当局来讲，穆斯林宗教基金会将毫无问题地获得这方面的合作。

74. **主席：**我今天名单上没有其他的发言人了。如果没有其他代表要发言，今天的会议到此结束。

75. 关于安全理事会的下一次会议，已同安理

会各代表以及倡议将这项议题提交安理会审议的那些国家的代表进行过磋商。根据这些磋商，共同意见是：安全理事会关于这个问题的下一次会议应于明天，即九月十一日，下午三时召开。

下午五时散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
